



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/1013  
6 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 5 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам прилагаемый доклад, который я получил сегодня от Постоянного представителя Канады при Организации Объединенных Наций посла Роберта Р. Фаулера во исполнение пункта 11 резолюции 1080 (1996) Совета Безопасности. Буду признателен, если Вы доведете текст настоящего доклада до сведения членов Совета.

Хотел бы также сослаться на пункты 9 и 10 резолюции 1080 (1996), в которых Совет Безопасности просил меня представить ему доклад об учреждении добровольного целевого фонда в целях оказания поддержки африканскому участию во временных многонациональных силах (МС), санкционированных в пункте 5 этой резолюции. Целевой фонд был учрежден 25 ноября 1996 года.

О своей готовности участвовать в фонде сообщили ряд государств-членов. Однако до сих пор не поступило никаких взносов, поскольку характер и численность многонациональных сил, от которых будут зависеть масштабы африканского участия, еще окончательно не определены. Буду признателен Вам, если Вы также доведете этот вопрос до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

Письмо Постоянного представителя Канады при Организации  
Объединенных Наций от 5 декабря 1996 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь представить доклад о многонациональных силах для восточной части Заира. Настоящий доклад представляется во исполнение требования, содержащегося в пункте 11 резолюции 1080 (1996) Совета Безопасности, в котором Совет "просит государства-члены, принимающие участие в многонациональных силах, представлять по крайней мере два раза в месяц Совету Безопасности через Генерального секретаря периодические доклады, причем первый такой доклад должен быть представлен не позднее чем через 21 день после принятия настоящей резолюции".

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и доклада (см. добавление) в качестве документа Совета Безопасности.

Роберт Р. ФАУЛЕР  
Посол  
Постоянный представитель

Добавление

Доклад о многонациональных силах для восточной части Заира  
от 5 декабря 1996 года, представляемый во исполнение  
резолюции 1080 (1996) Совета Безопасности

1. Резолюцией 1080 (1996) Совета Безопасности на многонациональные силы возложен мандат, состоящий из двух частей: оказание содействия немедленному возвращению гуманитарных организаций и эффективному предоставлению срочной гуманитарной помощи соответствующими гражданскими организациями в целях облегчения наиболее острых страданий перемещенных лиц, беженцев и гражданских лиц, находящихся в опасности в восточной части Заира; и оказание содействия добровольной, упорядоченной репатриации беженцев Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также добровольному возвращению перемещенных лиц.

2. Со времени принятия 15 ноября 1996 года резолюции 1080 (1996) положение на местах в восточной части Заира значительно улучшилось. Учитывая долгожданную добровольную репатриацию большого числа беженцев в Руанду и расширение доступа, хотя и ограниченного, гуманитарных организаций в восточную часть Заира, уже достигнут прогресс в выполнении обоих элементов мандата. Вместе с тем есть возможность того, что в восточной части Заира может находиться значительное число беженцев и перемещенных лиц, которые все еще нуждаются в помощи, поэтому многонациональные силы осуществляют воздушные и наземные рекогносцировочные миссии для получения более ясной картины в том, что касается местонахождения, числа, потребностей и намерений остающихся беженцев и перемещенных лиц.

3. Командующий силами работает в тесном сотрудничестве с гуманитарными организациями. Для получения консультаций им создана небольшая гражданская группа связи, состоящая из а) советника по политическим вопросам, б) советника по гуманитарным вопросам и с) советника по правовым вопросам и вопросам прав человека. В Энтеббе открыт центр гражданских-военных операций. В настоящее время рекогносцировочная группа ведет работу по созданию в Руанде, вблизи заирской границы в Гисеньи, передового подразделения для связи с гуманитарными организациями, действующими в районе Гисеньи и Гомы, и для облегчения контактов с местными властями в горном районе к западу от озера Киву. Генерал Берил будет продолжать встречи со сторонами в регионе для ведения переговоров о расширении доступа гуманитарным организациям вглубь территории восточной части Заира. Памятуя о том, что цели этой миссии носят чисто гуманитарный характер, мы просим все государства, имеющие влияние в этом регионе, также оказать соответствующее содействие.

4. Командующий силами много раз обращался к правительствам Уганды, Заира и Руанды и другим лидерам в восточной части Заира с просьбой об оказании ими поддержки многонациональным силам.

5. С правительством Уганды заключено Соглашение о статусе сил, и в Кампале создан штаб многонациональных сил. Мы работаем над заключением аналогичных соглашений с правительствами Кении и Руанды и поддерживаем регулярные контакты с правительством Заира, с тем чтобы заручиться его полным содействием. В Штутгарте, Германия, функционирует группа планирования, сотрудники которой набраны на международной основе. В настоящее время в составе многонациональных сил на местах в Уганде и Руанде насчитывается 345 человек, и 32 военнослужащих трудятся в группе планирования в Штутгарте.

6. Решение о развертывании многонациональных сил было принято 29 ноября 1996 года. До этого Канада провела ряд совещаний с заинтересованными государствами, с тем чтобы заручиться международной поддержкой, необходимой для учреждения сил. Несколько совещаний с участием всех заинтересованных и участвующих государств-членов состоялись в Нью-Йорке и Оттаве. Страны, желавшие участвовать в военном планировании многонациональных сил, собрались в Штутгарте. В Женеве Канада организовала встречу ряда стран для оказания помощи Руанде в ее усилиях по приему большого числа беженцев.

7. На состоявшемся 26 ноября в Нью-Йорке совещании стран, потенциально готовых внести свой вклад, Канада преследовала цель достичь соглашения в отношении создания штаба многонациональных сил, проведения более масштабной рекогносцировки и планирования и возможного осуществления воздушной доставки грузов беспосадочным способом, а также, если для этого на каком-то этапе могут появиться основания и это будет практически осуществимым, доставки грузов автомобильными колоннами с военным сопровождением. Была также запрошена информация о конкретном характере военного или финансового вклада.

8. Более 20 стран откликнулись на призыв о внесении вклада в создание многонациональных сил, с которым обратилась Канада 26 ноября. Министр иностранных дел Канады г-н Ллойд Эксуорси и министр национальной обороны г-н Даг Янг объявили 28 ноября о том, что было достигнуто соглашение о создании штаба многонациональных сил в регионе и потенциала для воздушной доставки в восточную часть Заира беспосадочным способом грузов с продовольствием в случае, если в ней возникнет необходимость.

9. Министр Эксуорси определил в качестве безотлагательных следующие приоритеты: расширение наших возможностей по оказанию помощи гуманитарным организациям; сбор более обширной информации о местонахождении и потребностях беженцев; и начало воздушной доставки грузов беспосадочным способом, если в ней имеется необходимость.

10. В контексте резолюции 1080 (1996) Совета Безопасности политическое руководство и координация Силами будут впредь обеспечиваться Координационной группой в составе основных стран, предоставляющих войска, технику и финансовые средства. Впервые Координационная группа собралась в пятницу, 29 ноября, в Оттаве. Целями этого совещания являлись: а) официальное учреждение Группы; б) утверждение концепции операций, в общих чертах изложенной в Нью-Йорке 26 ноября (включая создание штаба, согласование ведущейся на национальном уровне деятельности, расширенную рекогносцировку и подготовку, в случае необходимости, к воздушной доставке грузов беспосадочным способом); и с) препровождение оперативной сводки Командующего силами. Сразу после совещания Координационной группы было проведено совещание всех предоставляющих войска стран. Последующие совещания Координационной группы и предоставляющих войска стран будут проводиться в Нью-Йорке в сроки, которые еще предстоит определить.

11. В состав Координационной группы входят Бельгия, Ирландия (страна, председательствующая в Европейском союзе), Испания, Италия, Камерун, Канада, Нидерланды, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Франция, Швеция, Южная Африка и Япония. Кроме этого, регулярно проводятся совещания всех предоставляющих войска стран, с тем чтобы обеспечить их полную осведомленность. В мандат Координационной группы входят, во-первых, обмен информацией о событиях, касающихся многонациональных сил, и, в рамках полномочий, предоставленных резолюцией 1080 (1996) Совета Безопасности, принятие решений в отношении любых крупных изменений в концепции операций и задачах сил и, во-вторых, обеспечение связи по вопросам оказания гуманитарной помощи.

12. Одним из принципов, лежащих в основе нашего подхода к созданию многонациональных сил, придание важного значения участию африканских стран. Африканские государства составляют важную часть группы стран, которые предложили внести свой вклад в создание сил. Африканские страны составляют значительную часть Координационной группы, и на любом уровне развертывания сил африканские страны будут принимать значительное участие. Для оказания поддержки участию африканских стран в многонациональные силы был создан Целевой фонд Организации Объединенных Наций.

13. Цель многонациональных сил, как она изложена в резолюции 1080 (1996), носит строго гуманитарный характер. Силы представляют собой лишь один компонент гуманитарных мероприятий международного сообщества в связи с кризисом. В то же время по мере осуществления силами их мандата международное сообщество должно сосредоточить свое внимание на беспрепятственной реинтеграции репатриантов в свои общины на родине путем оказания помощи в деле укрепления гарантий соблюдения прав человека, а также судебных и политических гарантий, что позволит предотвратить появление потоков беженцев в будущем. Международное сообщество должно также сконцентрировать свои усилия на более долговременном решении застарелых проблем, с которыми сталкиваются народы этого региона. Доклад Специального посланника Генерального секретаря по району Великих озер в Центральной Африке о роли Организации Объединенных Наций в этом субрегионе и о характере и структуре ее присутствия в нем будет иметь особую актуальность, равно как и различные другие региональные инициативы, в настоящее время предпринимаемые африканскими руководителями.

14. В соответствии с нашим обязательством по резолюции 1080 (1996) мы будем продолжать своевременно предоставлять Совету Безопасности доклады об осуществлении этой резолюции.

-----